

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 36/2011 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2011**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任，自二零一一年三月一日起，續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Março de 2011.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣九千二百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

二零一一年二月十八日

18 de Fevereiro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 37/2011 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2011**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予澳門特別行政區政府政策研究室（以下簡稱政研室）主任劉本立作出下列行為的權限：

1. É delegada no coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designado por GEP, Lao Pun Lap, a competência para a prática dos seguintes actos:

（一）簽署任用書；

1) Assinar os diplomas de provimento;

（二）以澳門特別行政區（以下簡稱澳門特區）名義訂立所有政研室人員的合同；

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os contratos referentes ao pessoal do GEP;

（三）批准政研室人員合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

3) Autorizar a renovação dos contratos do pessoal que integra o GEP, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

（四）批准免職及解除合同；

4) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

（五）批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

5) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

（六）簽署計算及結算政研室工作人員服務時間的文件；

6) Assinar diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do GEP;

（七）許可超時工作或輪班工作；

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

（八）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

(九) 許可工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(十) 根據法例規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》或合同規定的年資獎金和津貼，以及將第8/2006號法律核准的公務人員公積金制度規定的供款時間獎金發予有關人員；

(十一) 批准工作人員參加在澳門特區或以外舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動，但以人員有權收取三天日津貼的情況為限；

(十二) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特區簽訂的合同無關的文件；

(十三) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十四) 批准提供與政研室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十五) 批准作出關於政研室工程及取得資產和勞務之開支，但以澳門幣十五萬元為限，如豁免諮詢，則金額減半；

(十六) 除上項所指開支外，批准政研室運作必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、電力、水及燃氣開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、公共地方開支、交通及通訊服務開支以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(十七) 批准金額不超過澳門幣兩萬元的交際費；

(十八) 批准將屬於政研室的、被視為已無用處的財產報廢；

(十九) 以澳門特區名義，簽署所有與政研室行為及合同有關的公文書，但以事先獲批准者為限；

(二十) 簽署發給澳門特區及以外的實體和機關、屬政研室職責範圍內的文書。

二、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、自二零一一年一月一日起，由政研室主任在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

二零一一年二月十八日

行政長官 崔世安

9) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

10) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou, quando realizadas no exterior, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

12) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

13) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

14) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no GEP, com exclusão dos excepcionados por lei;

15) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços relativamente ao Gabinete, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;

16) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do GEP, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, gás, serviços de limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, despesas de condomínio, serviços de transporte e telecomunicações, bem como publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

18) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao GEP que forem julgados incapazes para o serviço;

19) Outorgar, em nome da RAEM, em todos instrumentos públicos relativos a actos e a contratos respeitantes ao GEP, desde que tenham sido previamente autorizados;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior, no âmbito das atribuições do GEP.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo coordenador do GEP, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2011.

18 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 38/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第93/2007號行政長官批示核准並經第152/2010號行政長官批示修改的《漁業發展及援助計劃規章》第九條第三款及第五款的規定，作出本批示。

一、自二零一一年五月三日起，續任下列人士為漁業發展及援助計劃評審委員會成員，為期兩年：

主席——黃錦輝；

委員——李榮勝；

委員——郭光華；

委員——郭虔；

委員——馮金喜；

委員——梁帶福；

委員——何華添。

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於薪俸表100點的50%作為報酬。

二零一一年二月二十二日

行政長官 崔世安

**第 39/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第二十二條的規定，作出本批示。

一、第565/2009號行政長官批示第一款（二）項及（三）項修改如下：

“（二）委員梁煥秋；

（三）委員羅鵲萍，其為財政局的代表。”

二、上款所指委員的任期至二零一一年十二月三十一日止。

三、本批示自二零一一年三月一日起生效。

二零一一年二月二十二日

行政長官 崔世安

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 9.º do Regulamento do Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2007, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 152/2010, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Maio de 2011:

*Presidente* — Vong Kam Fai.

*Vogal* — Lei Veng Seng;

*Vogal* — Kuok Kuong Wa;

*Vogal* — Kuok Kin;

*Vogal* — Fung Kam Hee;

*Vogal* — Leung Tai Fuk;

*Vogal* — Ho Va Tim.

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

22 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 22.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. As alíneas 2) e 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 565/2009 passam a ter a seguinte redacção:

«2) Leong Wun Chao, vogal;

3) Lo Cheok Peng, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças.»

2. O mandato dos vogais referidos no número anterior termina no dia 31 de Dezembro de 2011.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Março de 2011.

22 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 40/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第35/2011號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

委任王慧嫻以無償兼任方式擔任醫療系統建設跟進委員會秘書長職務，自二零一一年三月一日起，為期一年。

二零一一年二月二十八日

行政長官 崔世安

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2011, o Chefe do Executivo manda:

É designada Vong Wai Han para exercer, em regime de acumulação não remunerada, as funções de secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2011.

28 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 5/2011 號行政長官公告**

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和莫桑比克共和國相互通知對方已完成使二零零七年六月十五日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與莫桑比克共和國關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中、葡文文本公佈於二零一零年十月十一日第四十一期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第二十八條的規定，自二零一一年一月十一日起對雙方生效。

二零一一年二月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

**Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2011**

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República de Moçambique, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor da «Convenção entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República de Moçambique para Evitar a Dupla Tributação e Prevenir a Evasão Fiscal em Matéria de Impostos Sobre o Rendimento», assinada em Macau, aos 15 de Junho de 2007.

As versões autênticas, nas línguas chinesa e portuguesa da citada Convenção, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, I Série, de 11 de Outubro de 2010, e, em conformidade com o disposto no seu artigo 28.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 11 de Janeiro de 2011.

Promulgado em 22 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**批 示 摘 錄**

透過行政長官二零一一年一月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用沈志遠，自二零一一年二月一日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期三個月。

透過簽署人二零一一年一月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，李詠聰在政府總部輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員之編制外合同，由二零一一年四月二十二日起續期壹年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b) 項的規定，麥善雲在政府總部輔助

**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Janeiro de 2011:

Sam Chi Un — admitido por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do signatário, de 31 de Janeiro de 2011:

Lei Weng Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Abril de 2011.

Mak Sin Wan — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos



部門擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，由二零一一年二月十八日續期至六月三十日。

透過簽署人二零一一年二月十四日之批示：

應高振忠的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一一年三月十六日起予以解除。

二零一一年二月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

### 保安司司長辦公室

#### 第19/2011號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與謝美華學士續簽個人勞動合同。

二零一一年二月十七日

保安司司長 張國華

#### 第23/2011號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與張正春碩士續簽及更改個人勞動合同。

二零一一年二月二十四日

保安司司長 張國華

二零一一年二月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 18 de Fevereiro a 30 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 14 de Fevereiro de 2011:

Ko Chan Chong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 16 de Março de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Fevereiro de 2011.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 19/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com a licenciada Che Mei Wa.

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação e alteração do contrato individual de trabalho com o mestre Zhang Zhengchun.

24 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Fevereiro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 31/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度本地及香港版期刊的合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

## 第 32/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度本地及香港版報紙的合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

## 第 33/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 31/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em Macau e em Hong Kong, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 32/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de jornais publicados em Macau e em Hong Kong, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 33/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de notícias e de informa-

“慧科訊業有限公司”簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零一一年度網上新聞及資訊的合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

#### 第 34/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度國內及國外版報紙的合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

#### 第 35/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“創意文化”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度國外版期刊的合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

#### 第 36/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，

ções pela Internet à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico de Macau, durante o ano 2011, a celebrar com a empresa «Sociedade de Informação Wisers, Limitada».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de jornais publicados na China Continental e em países estrangeiros, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em países estrangeiros, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com a empresa «Creative Culture».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 36/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu

以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Mile Post Consultants, Inc.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐日本市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年二月十四日

社會文化司司長 張裕

### 第 37/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與 *Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.* 簽訂二零一一年暑期活動報名工作服務合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

### 第 38/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授予旅遊基金行政管理委員會主席 *João Manuel Costa Antunes*（安棟樑）或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“香港沙龍電影有限公司”簽訂“製作澳門宣傳片和廣告片服務提供合同”。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

二零一一年二月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado do Japão, a celebrar com a empresa «Mile Post Consultants, Inc.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, *Vong Iao Lek*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inscrição das Actividades de Férias 2011, a celebrar com a «*Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.*».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 38/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *João Manuel Costa Antunes*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de Produção de Vídeo Promocional de Macau e TV Spots, a celebrar com a empresa «*Salon Films (H.K.) Ltd.*».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Fevereiro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*



**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一一年二月十五日的批示：

林文——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合現行第14/1999號行政法規第十八條第一款、第五款及第十九條第七款的規定，其在本署擔任審計長辦公室秘書的定期委任，自二零一一年四月一日起續期二年。

徐錦波及梁煥庚，第二職階首席高級技術員，於二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二名的合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條、第14/2009號法律第十四條第一款第二項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階顧問高級技術員。

二零一一年二月二十四日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

**海關****批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一一年一月三十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

袁超明、梁華根、何尚南、阮伯欣及楊烏佬，第二職階勤雜人員編號070011、070021、070041、070051及070071，薪俸點為120，自二零一一年二月一日起生效；

黃永勝、梁日厚及何根發，第一職階技術工人編號090011、090021及015921，薪俸點為150，自二零一一年二月三日起生效；

譚紹安，第六職階勤雜人員編號902381，薪俸點為160，自二零一一年二月五日起生效；

彭國文，第三職階勤雜人員編號030011，薪俸點為130，自二零一一年二月十日起生效；

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 15 de Fevereiro de 2011:

Lam Man — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como secretária pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 5, e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2011.

Chui Kam Po e Neoh Hwai Beng, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados nos 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora-geral, de 31 de Janeiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções, nas categorias, carreiras e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Un Chio Meng, Leung Wa Kan, Ho Seong Nam, Un Pak Ian e Jeong Wu Lou, como auxiliares n.ºs 070 011, 070 021, 070 041, 070 051 e 070 071, respectivamente, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Fevereiro de 2011;

Wong Weng Seng, Leong Iat Hao e Ho Kan Fat, como operários qualificados n.ºs 090 011, 090 021 e 015 921, 1.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Fevereiro de 2011;

Tam Sio On, como auxiliar n.º 902 381, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Fevereiro de 2011;

Pang Kuok Man, como auxiliar n.º 030 011, 3.º escalão, índice 130, a partir de 10 de Fevereiro de 2011;

毛紹友及楊水嬌，第五職階勤雜人員編號953221及953230，薪俸點為150，自二零一一年二月十五日起生效。

摘錄自副關長於二零一一年二月十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，李政郎及黃志雄之散位合同獲續期一年，擔任第一職階勤雜人員，編號分別為090031及090041，薪俸點為110，由二零一一年三月一日起生效。

二零一一年二月二十二日於海關

副關長 賴敏華

Mou Sio Iao e Jeong Soi Kio, como auxiliares n.ºs 953 221 e 953 230, respectivamente, 5.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da subdirectora-geral, de 16 de Fevereiro de 2011:

Lei Cheng Long e Vong Chi Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 090 031 e 090 041, respectivamente, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Fevereiro de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一一年二月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員易佩珊及陳玉媚之編制外合同均獲更改為第二職階（薪俸點320），分別由二零一一年一月二十五日及二月三日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機周應楷之散位合同獲准續期一年及更改為第二職階（薪俸點160），由二零一一年三月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 21 de Fevereiro de 2011:

Yik Pui San e Chan Yuk Mei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para a referida categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro e 3 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Fevereiro de 2011:

Tchao Yeng Kai José, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2011.

Tang Chio Kin, Chao Chi Hong e Vong Sec Keong, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas

十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機鄧釗建、周志雄、黃錫強之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年三月四日起生效。

二零一一年二月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

mesmas categorias e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一一年一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，鮑志偉及鄭國偉與本局簽訂的編制外合同，分別自二零一一年二月一日及二月五日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點540點。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年一月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊系統開發處處長李紹昌因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一一年三月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一一年一月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，梁堅霞與本局簽訂的編制外合同，自二零一一年三月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員職級的薪俸點420點。

二零一一年二月十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Janeiro de 2011:

Pau Chi Wai e Cheang Koc Wai — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 e 5 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2011:

Lei Sio Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Desenvolvimento de Sistemas Informáticos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Janeiro de 2011:

Leong Kin Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法務局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一一年一月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃國偉及劉子剛分別在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350及第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點305，為期一年，自二零一一年二月三日及二月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭銳銘、關劍波及潘卓峰在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點230，為期一年，自二零一一年二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李善欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，為期一年，自二零一一年二月二日起生效。

按本局副局長於二零一一年一月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級技術員呂照靈的編制外合同續期一年，自二零一一年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員朱皓欣的編制外合同續期一年，自二零一一年二月二十三日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年一月十七日作出之批示：

根據經第14/2009號法律《公務人員職程制度》修改的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款b款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一零年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升登記及公證機關人員編制一等助理員而設的培訓課程的最後評核名單中，分別排名第一位至第十九位的梁錦潮、黃慧華、蘇東尼、阮偉堂、林志堅、李力衡、Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang、林坤培、黃惠珊、Reinaldo Augusto Gracias、Aurora Urica Gracias、李雪梅、楊志榮、李兆明、袁嘉慧、Maria Fátima Pedro、蔡文靜、Cristina de Sousa Fernandes及Ricardo da Rosa，獲確定委任（晉升）為上述人員編制第一職階一等助理員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Janeiro de 2011:

Wong Kuok Wai e Lau Chi Kuong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 4 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Chiang Ioi Meng, Kuan Kim Po e Pun Cheok Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2011.

Lee Sin Yan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2011:

Loi Chio Teng, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Chu Hou Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2011:

Leong Kam Chio, Wong Wai Wa, António José de Sousa, Yuen Wai Tong, Lam Chi Kuen, Lee Lek Hang, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang, Lam Kuan Pui, Wong Wai San, Reinaldo Augusto Gracias, Aurora Urica Gracias, Lei Sut Mui, Ieong Chi Weng, Lei Sio Meng, Iun Ka Wai, Maria Fátima Pedro, Luísa Choi Rosário, Cristina de Sousa Fernandes e Ricardo da Rosa, classificados do 1.º a 19.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de primeiro-ajudante do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2010, II Série, de 23 de Dezembro — nomeados, definitivamente (promoção), primeiros-ajudantes, 1.º escalão, do quadro de pessoal referido, nos termos do artigo 33.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, na redacção da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.



按行政法務司司長於二零一一年一月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階一等技術員楊秀美的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一一年一月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一一年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員陳麗娟的編制外合同續期一年，自二零一一年三月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員馮錦嫻的編制外合同續期一年，自二零一一年三月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機潘錦棠的散位合同續期六個月，自二零一一年二月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一一年一月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員董珍的散位合同續期一年，自二零一一年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員黎景林、黃小英及羅敏靜的編制外合同續期一年，自二零一一年三月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄭藝婷及余國美在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，為期一年，自二零一一年二月二十三日起生效。

按本局代局長於二零一一年二月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機謝孝慈的散位合同續期一年，自二零一一年二月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2011:

Ieong Sao Mei, técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2011:

Chan Lai Kun, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2011.

Fong Kam Han, técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2011.

Pun Kam Tong, motorista de ligeiros, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2011:

Tong Chan, assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Lai Keng Lam, Wong Sio Ieng e Lo Man Cheng, técnicos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Março de 2011.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2011:

Cheang Ngai Teng e U Kuok Mei — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Fevereiro de 2011:

Che Hao Chi, motorista de ligeiros, 3.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Fevereiro de 2011:

Choi Wai Wa e Lam Kam Mui, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.<sup>o</sup>

規定，第二職階一等技術輔導員徐惠華及林金梅的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一一年二月十五日起生效。

二零一一年二月二十四日於法務局

局長 張永春

escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一一年二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，陳廣浩及何曼雲在本局擔任職務的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一一年二月九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年二月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，劉可怡在本局擔任職務的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一一年二月九日起生效。

二零一一年二月二十三日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2011:

Chan Kuong Hou e Ho Man Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Fevereiro de 2011:

Lau Ho I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U*.

## 印務局

### 批示摘錄

按照本人於二零一一年二月二十一日之批示：

本局第一職階散位勤雜人員陳俊傑及李迪浩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲修改，

## IMPrensa OFICIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 21 de Fevereiro de 2011:

Chan Chun Kit e Lei Tek Hou, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

執行同一職務並轉為高一職階，由二零一一年二月二十三日起生效。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

二零一一年二月二十二日於印務局

代局長 梁禮亨

Imprensa Oficial, aos 22 de Fevereiro de 2011. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一一年一月十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第一職階首席行政技術助理員周悅候，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸265點，自二零一一年三月三十一日起生效。

按本署管理委員會於二零一一年一月二十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，建築及設備部何萬謙碩士，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一一年一月一日起生效。

### 批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一零年十二月十六日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

鄭志榮、林維光及柯國賢——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，皆自二零一一年三月十一日起生效；

江錦國及張玉方——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，分別自二零一一年三月六日及三月十四日起生效；

何仲賢——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一一年三月十一日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 14 de Janeiro de 2011:

Chao, Ut Hao, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, dos SIS — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2011.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 24 de Janeiro de 2011:

Mestre Ho, Man Him — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, dos SCEU, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e produzindo efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Dezembro de 2010, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang, Chi Weng, Lam, Wai Kuong e O, Kuok In, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, todos a partir de 11 de Março de 2011;

Kong, Kam Kok e Cheong, Iok Fong, como motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 6 e 14 de Março de 2011, respectivamente;

Ho, Chong Iun, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Março de 2011.

按本署管理委員會主席於二零一零年十二月十七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會第六職階勤雜人員黃日媚，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，自二零一一年三月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十二月十七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

蘇儀美——化驗所第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一一年三月十七日起生效。

歐陽雪雁——技術輔助辦公室第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一一年三月二十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十二月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

招蕭青雲——文化康體部第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一一年三月十八日起生效；

李坤旺——行政輔助部第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一一年三月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十二月二十三日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第四職階勤雜人員洗彩燕，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸140點，自二零一一年三月二十四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一零年十二月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

高錦文及王耀滔——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，皆自二零一一年三月二十七日起生效；

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Dezembro de 2010, presente na sessão realizada na mesma data:

Wong, Iat Mei, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, do CA — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Dezembro de 2010, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sou, I Mei, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, no LAB, a partir de 17 de Março de 2011.

Ao Ieong, Sut Ngan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no GAT, a partir de 28 de Março de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Dezembro de 2010, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chiu Sio, Cheng Wan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SCR, a partir de 18 de Março de 2011;

Lei, Kuan Wong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SAA, a partir de 2 de Março de 2011.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Dezembro de 2010, presente na sessão realizada na mesma data:

Sin, Choi In, auxiliar, 4.º escalão, índice 140, dos SAL — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Março de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Dezembro de 2010, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovado os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kou, Kam Man e Vong, Io Tou, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, ambos a partir de 27 de Março de 2011;



尹,年新——第二職階重型車輛司機,薪俸180點,自二零一一年三月五日起生效;

羅,炳輝及許,育維——第六職階技術工人,薪俸220點,皆自二零一一年三月五日起生效;

鄭,廣祥及陳,錦棠——第五職階技術工人,薪俸200點,分別自二零一一年三月十二日及三月二十六日起生效;

甘,樹忠——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一一年三月二十二日起生效;

胡,天維及馮,卓榕——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一一年三月十二日及三月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十二月三十一日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

梁,炳全——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一一年三月八日起生效;

陳,松滿——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一一年三月二十二日起生效;

李,芳蓮——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一一年三月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年一月十四日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年,黃,華元除外,為期三個月:

尹,生——第二職階市政機構特級監督,薪俸250點,自二零一一年三月二十三日起生效;

黃,華元、毛,加友及李,蘭芳——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一一年三月三日、三月十三日及三月十五日起生效;

翁,勝娥——第三職階勤雜人員,薪俸130點,自二零一一年三月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年一月十八日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

Wan, Nin San, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Março de 2011;

Lo, Peng Fai e Hoi, Iok Wai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, ambos a partir de 5 de Março de 2011;

Cheang, Kuong Cheong e Chan, Kam Tong, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 12 e 26 de Março de 2011, respectivamente;

Kam, Su Chong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Março de 2011;

Wu, Tin Wai e Fong, Cheok Iong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 12 e 26 de Março de 2011, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Dezembro de 2010, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Peng Chun, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 de Março de 2011;

Chan, Chong Mun, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 22 de Março de 2011;

Lei, Fong Lin, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 20 de Março de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Janeiro de 2011, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wong, Wa Un, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wan, Sang, como fiscal especialista das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, a partir de 23 de Março de 2011;

Wong, Wa Un, Mou, Ka Iao e Lei, Lan Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 3, 13 e 15 de Março de 2011, respectivamente;

Iong, Seng Ngo, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Março de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Janeiro de 2011, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

梁,桂添——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一一年三月三十日起生效;

劉,棧能——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一一年三月二十七日起生效;

楊,旋開及何,沃宣——第四職階勤雜人員,薪俸140點,皆自二零一一年三月六日起生效。

Leong, Kuai Tim, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Março de 2011;

Lao, Chan Nang, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 27 de Março de 2011;

Ieong, Sun Hoi e Ho, Lok Sun, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, ambos a partir de 6 de Março de 2011.

### 聲明

為著應有效力,茲聲明黎煥泓在本署擔任稽查處處長之定期委任,到期限屆滿而終止,根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及第二十四條第二款的規定,自二零一一年一月一日起,返回原職位,擔任本署人員編制第二職階顧問高級技術員。

為著應有效力,茲聲明何,萬謙在本署擔任渠務處處長之定期委任,根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項的規定,到期限屆滿而終止,自二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月二十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lai Yun Van cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental deste Instituto, e regressou ao lugar de origem como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho, Man Him cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Saneamento Básico deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Fevereiro de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

### 退休基金會

#### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年二月十八日發出的批示:

(一) 衛生局第四職階護士長劉少屏,退休及撫卹制度會員編號16721,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第一款a)項之規定,以其三十六年工作年數作計算,由二零一一年一月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的630點訂出,並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

### FUNDO DE PENSÕES

#### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2011:

1. Lau Siu Ping, enfermeiro-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16721 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Janeiro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 630 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年二月十八日發出的批示：

身份證明局技術輔導員馮建基，供款人編號6116831，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年二月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

## Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2011:

Fong Kin Kei, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6116831, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Janeiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada, a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 25 de Fevereiro de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 財政局

## 批示摘錄

按照本局代局長於二零一零年十二月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧志輝在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一一年二月二十一起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡靜薇在本局擔任第一職階一等公關督導員職務的編制外合同自二零一一年二月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Marina Paula Duarte de Carvalho在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之一等技術員（資訊範

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 21 de Dezembro de 2010:

Lo Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2011.

Choi Cheng Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2010:

Marina Paula Duarte de Carvalho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Dezembro de 2010:

Kuok Chi Wai, técnico de 1.ª classe, área de informática, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª

疇) 郭智偉獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二高等級技術員(資訊範疇)，薪俸點430，自二零一一年三月一日起。

按照局長於二零一一年一月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮惠嫦、葉錫陽、Wong Pontie、陸思敏及趙麗霞在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一一年三月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，伍雪賢在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階一等高級技術員的薪俸點535的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，羅鵲萍在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年一月二十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，高嘉儀及黃偉堂在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一一年一月二十五日及二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之特級技術輔導員黃淑嫻獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一一年二月二十日起。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳露雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos da directora dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2011:

Fong Wai Seong, Ip Sek Ieong, Wong Pontie, Lok Si Man e Chio Lai Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2011:

Ng Sut In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2011.

Lo Cheok Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2011.

Kou Ka I e Vong Vai Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Vong Sok Han, adjunto-técnico especialista, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2011:

Chan Lou Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.



根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳郁蔥在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術員的薪俸點545的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳韻賢在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之特級技術員李淑敏獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第三職階一高級技術員，薪俸點535，自二零一一年二月二十二日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之一等技術輔導員李振宇獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一一年二月二十日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之一等技術輔導員黃聖揮獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一一年三月一日起。

按照局長於二零一一年一月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Aureliano António Ritchie在本局擔任第八職階技術工人職務的散位合同自二零一一年三月三日起續期一年。

Chan Iok Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 545, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2011.

Ng Wan In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Janeiro de 2011:

Li Shuk Man, técnico especialista, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 535, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2011.

Lei Chan U, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.

Wong Seng Fai, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2011:

Aureliano António Ritchie — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 8.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2011.

**聲明書**  
**Declaração**

根據經第28/2009號行政法規(修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零一一)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códigd	Alin.					
01	27				一般事務 - 中醫藥科技產業園籌備辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PREPARATÓRIO DO PARQUE CIENTIFICO E INDUSTRIAL DE MEDICINA TRADICIONAL CHINESA			“17/02/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/02/2011”
		8-07-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações		1,319,000.00	
		8-07-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações		2,854,000.00	
		8-07-1	01-01-06-00		重置薪俸	Duplicação de vencimentos	476,000.00		
		8-07-1	02-01-01-00		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	300,000.00		
		8-07-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	57,000.00		
		8-07-1	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos		140,000.00	
		8-07-1	02-03-04-00	01	不動產 (新帳目)	Bens imóveis (nova rubrica)	600,000.00		
		8-07-1	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	540,000.00		
		8-07-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	2,400,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		600,000.00	
		8-07-1	07-09-00-00		運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	440,000.00		
		8-07-1	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	100,000.00		
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>4,913,000.00</b>	<b>4,913,000.00</b>

二零一一年二月二十四日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自本人於二零一一年一月十四日作出的批示：

羅志遠，為本局第二職階首席統計技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零一一年三月十四日至五月十三日。

摘錄自本人於二零一一年一月二十六日作出的批示：

蔡嘉儀，為本局第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年三月十八日起生效。

蕭永賢，為本局第二職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為355，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

胡權釗，為本局第一職階特級普查暨調查員，薪俸點為305，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一一年三月十九日起生效。

李長明，為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一一年三月七日起生效。

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第三職階首席特級繪圖員，薪俸點為425，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一一年三月二十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月三十一日作出的批示：

柯學慧，為本局第一職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規

Por despacho da signatária, de 14 de Janeiro de 2011:

Lo Chi Iun, técnico de estatística principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, conjugado com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Março a 13 de Maio de 2011.

Por despachos da signatária, de 26 de Janeiro de 2011:

Choi Ka I, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2011.

Sio Weng In, agente de censos e inquéritos especialista principal, 2.º escalão, índice 355, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Wu Kun Chio, agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, índice 305, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2011.

Lei Cheong Meng, auxiliar, 1.º escalão, índice 110, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2011.

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista principal, 3.º escalão, índice 425, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2011:

O Hok Wai, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido con-

定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一一年三月十日起生效。

吳杏花，為本局第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一一年三月二十五日起生效。

二零一一年二月二十三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

trato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2011.

Ng Hang Fa, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十二月二十九日及二零一一年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

關偉如，自二零一一年二月十六日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

黎嘉雯，自二零一一年二月十六日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點；

林麗媚，自二零一一年三月十三日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

二零一一年二月十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2010 e 18 de Janeiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Wai U, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Fevereiro de 2011;

Lai Carmen, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 16 de Fevereiro de 2011;

Lam Lai Mei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 13 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.



## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一一年一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉明及Marina da Rocha Lopes de Oliveira在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一一年二月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，賈祖、陳詠龍、高立基、叶泉、洪惠玲、洪曉虹、Juliana Maria Amante、余錦龍、鄭麗儀、陳詠茵、譚家慧、邱潤儀、周少珊、何嘉俊、李萬里、陳國強、Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça、劉光強、張錦泉、馮慧儀、陳嘉茵、Francisco Armindo da Silva Cordova、梁永桑、Luis Dias Marques、劉永勝及楊永芳在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一一年二月五日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，首位自二零一一年二月六日起、其餘自二零一一年二月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Iker Azpiazu Cordeiro在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月五日起續期至八月四日；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自二零一一年二月二十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款一)項連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中獨一合格應考人第三職階首席特級督察Urbano Lopes Fazenda，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Janeiro de 2011:

Carmen Chan Garcia e Marina da Rocha Lopes de Oliveira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2011:

Josue Teixeira da Costa Garcia, Veno Chan, Enrique Kou Chan, Ip Chun, Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Juliana Maria Amante, U Kam Long, Cheang Lai I, Chan Veng Ian, Tam Ka Wai, Iao Ion I, Chau Sio San, Ho Ka Chun, Lei Man Lei, Chan Kuok Keong, Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça, Liu Kwong Keung, Cheung Kam Chuen, Fung Vai I, Chan Ka Ian, Francisco Armindo da Silva Cordova, Leong Weng San, Luis Dias Marques, Lau Veng Seng e Ieong Weng Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 5 de Fevereiro de 2011, e alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula dos seus contratos com referência à categoria de assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 para o primeiro e 5 de Fevereiro de 2011 para os restantes.

Iker Azpiazu Cordeiro — renovado o contrato além do quadro, de 5 de Fevereiro a 4 de Agosto de 2011, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2011:

Urbano Lopes Fazenda, inspector especialista principal, 3.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2011, II Série, de 12 de Janeiro — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de inspecção do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第八名的合格應考人第二職階特級督察陳明輝、Augusto Zeferino de Souza、鄭錦興、關萬春、梁華基、Victor Manuel Chung、Alexandre Jorge Cheang、盧錦賢，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階首席特級督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

許素心學士及馮博軒學士，本局第一職階二等技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零一一年二月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎雅倫學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一一年三月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局審計廳廳長鄭錦利學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一一年五月六日起獲續期一年。

二零一一年二月二十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一一年一月二十六日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Chan Meng Fai, Augusto Zeferino de Souza, Cheng Kam Hing, Kuan Man Chon, Leong Wa Kei, Victor Manuel Chung, Alexandre Jorge Cheang e Loo Cam In, inspectores especialistas, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 8.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 2/2011, II Série, de 12 de Janeiro — nomeados, definitivamente, inspectores especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de inspecção do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Licenciados Hoi Sou Sam e Fong Pok Hin, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, desta Direcção de Serviços — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

Licenciada Lai Nga Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2011:

Licenciado Cheang Kam Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Maio de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 26 de Janeiro de 2011:

Wu Kuai Fong — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo do artigo 26.º,

則》第二十六條第一及第三款之規定，以編制外合同附註方式續聘胡桂芳在本辦擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一一年四月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月三十一日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用何嘉信、Vong Fan Nei及霍詩敏在本辦擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，首兩位自二零一一年四月四日起生效，最後一位自四月十八日起生效。

二零一一年二月二十三日於金融情報辦公室

辦公室代主任 王瑤琨

## 社會協調常設委員會

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一和第三款，以及根據十二月二十九日第59/97/M號法令第十三條之規定，孫淑儀學士在本委員會擔任相等於第一職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一一年三月一日起獲續期一年，薪俸點為600。

二零一一年二月二十三日於社會協調常設委員會

秘書長 林美美

## 上海世界博覽會澳門籌備辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，黃月顏在本辦公室擔任第一職階技術工人的散

n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2011:

Ho Ka Son, Vong Fan Nei e Fok Si Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 para os dois primeiros e 18 de Abril de 2011 para o último.

Gabinete de Informação Financeira, aos 23 de Fevereiro de 2011. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Wong Io Kuan.

## CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2011:

Licenciada Sun, Sok U Rosa Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 23 de Fevereiro de 2011. — A Secretária-geral, Noémia Lameiras.

## GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 2 de Fevereiro de 2011:

Wong, Ut Ngan — renovado o contrato de assalariamento, como operária qualificada, 1.º escalão, neste Gabinete, nos

位合同自二零一一年二月十一日起獲續期，至二零一一年三月十七日終止。

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 11 de Fevereiro a 17 de Março de 2011.

二零一一年二月二十三日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室  
主任 楊寶儀

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 23 de Fevereiro de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, Jeong Pou Yee.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年三月一日起，以附註方式修改謝韻儀之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年三月一日起，以附註方式修改張安平之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年三月一日起，以附註方式修改朱瑋元、譚巧芸、姜麗嫦、麥偉權及梁婉兒之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230。

摘錄自保安司司長於二零一一年二月二十四日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第一款及第九十一條之規定，以確定委任方式任用下列澳門保安部隊第九屆警官培訓課程之學生為治安警察局人員編制高級職程之第一職階副警司：

副警司	編號	205111	蔣少鑫；
"	編號	109021	劉觀勝；
"	編號	166041	劉家榮；
"	編號	206111	張健欣；
"	編號	207111	黃琪峰；
"	編號	208111	林強；
"	編號	209111	梅健明；
"	編號	210111	石靈峰；
"	編號	110041	陳洪；
"	編號	120051	紀華錨；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Fevereiro de 2011:

Che Wan I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Cheong On Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Chu Vai Iun, Tam Hao Wan, Keong Lai Seong, Mak Wai Kun, Leung Iun Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2011:

Os seguintes alunos do 9.º Curso de Formação de Oficiais das Forças de Segurança de Macau — nomeados, definitivamente, subcomissários, 1.º escalão, das carreiras superiores do quadro de pessoal deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 79.º, n.º 1, e 91.º do EMFSM, vigente:

Subcomissário	n.º	205 111	Cheong Sio Iam;
»	n.º	109 021	Lao Kun Seng;
»	n.º	166 041	Lao Ka Weng;
»	n.º	206 111	Cheong Kin Ian;
»	n.º	207 111	Wong Kei Fong;
»	n.º	208 111	Lam Keong;
»	n.º	209 111	Mui Kin Meng;
»	n.º	210 111	Seak Teng Fong;
»	n.º	110 041	Chan Hong;
»	n.º	120 051	Kei Wa Nao;



副警司	編號 211111	梁華志；	Subcomissário	n.º 211 111	Leong Wa Chi;
"	編號 212110	郭麗燕；	»	n.º 212 110	Kuok Lai In;
"	編號 213111	王少嶺；	»	n.º 213 111	Wong Sio Leng;
"	編號 214111	黃景昌。	»	n.º 214 111	Wong Keng Cheong.

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條a)項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一一年二月二十八日。

二零一一年二月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 28 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 80.º, alínea a), do EMFSM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

根據保安司司長於二零一一年一月二十八日所作出之批示，按照第6/1999號行政法規第四條所指之附件；以及行使第122/2009號行政命令及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予權限：

由於一等警員編號150901李志強，違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)、b)項及第十四條第二款c)項所規定的義務。經參照該《通則》第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項的規定。決定對該一等警員編號150901李志強，科處撤職的處分。由二零一一年二月十日起執行。

根據保安司司長於二零一一年二月十四日所作出之批示，按照第6/1999號行政法規第四條所指之附件；以及行使第122/2009號行政命令及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予權限：

由於警員編號199951邱繼富，違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項、第十二條第二款f)、o)項及第十六條f)、g)項所規定的義務。經參照該《通則》第二百三十八條第二款f)、l)項及第二百四十條c)項的規定。決定對該警員編號199951邱繼富，科處撤職的處分。由二零一一年二月十七日起執行。

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定及按其個人意願，治安警察局

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 Janeiro de 2011, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas ao anexo do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, da Ordem Executiva n.º 122/2009 e do artigo 211.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Lei Chi Keong, guarda de primeira n.º 150 901 — demitido por violação dos deveres constantes nos artigos 13.º, n.º 2, alíneas a), b), e 14.º, n.º 2, alínea c), do EMFSM, conjugado com os artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado estatuto, a partir de 10 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2011, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas ao anexo do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, da Ordem Executiva n.º 122/2009 e do artigo 211.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Iao Kai Fu, guarda n.º 199 951 — demitido por violação dos deveres constantes nos artigos 6.º, n.º 2, alínea a), 12.º, n.º 2, alíneas f), o), e 16.º alíneas f), g), do EMFSM, conjugado com os artigos 238.º, n.º 2, alíneas f), l), e 240.º, alínea c), do citado estatuto, a partir de 17 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2011:

O pessoal abaixo mencionado deste Corpo de Polícia — marcha para o Estabelecimento Prisional de Macau, mediante sua concordância, a fim de frequentar o Curso de Formação para

下列人員於二零一一年二月十四日起，以特別委任方式修讀澳門監獄進入副警長職級之培訓課程，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於本局“附於編制”之狀況。

警員	230991	彭志輝；
"	103991	黎志明；
"	110031	樊家文；
"	291051	陳少斌；
"	195080	張凱欣。

二零一一年二月二十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

o ingresso na categoria de subchefe, em regime de comissão especial de serviço nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, a partir de 14 de Fevereiro de 2011, e passa à situação de «adido ao quadro» nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto:

Guarda	230 991	Pang Chi Fai;
»	103 991	Lai Chi Meng;
»	110 031	Fan Ka Man;
»	291 051	Chan Sio Pan;
»	195 080	Cheong Hoi Ian.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Fevereiro de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月十七日作出的批示：

林治勇，司法警察局確定委任之第二職階一高等級技術員，在刊登於二零一零年十二月十五日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員。

張志波，司法警察局確定委任之第二職階二高等級技術員，在刊登於二零一零年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階一高等級技術員。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2010:

Lam Chi Iong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 50/2010, II Série, de 15 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Cheong Chi Po, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 49/2010, II Série, de 9 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

摘錄自本人於二零一零年十二月二十三日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款，並聯同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員周振昇，自二零一零年十二月十六日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一一年一月二十七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（六）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用許健兒、陸兆昌擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一一年二月九日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

二零一一年二月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一一年二月十四日第18/2011號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款 a) 項之規定，本局人員消防員編號410071鄭文浩於二零一一年二月十四日起，以特別委任制度方式修讀澳門監獄進入副警長職級之培訓課程，因認為該課程的目的有利於本地區及該消防員已通過有關的公開考試，並按照同一《通則》第九十八條 b) 項之規定，轉為處於該局“附於編制”之狀況。

按照二零一一年二月十七日第20/2011號保安司司長批示：

由二零一一年三月一日起，根據經三月二十九日第9/2004號行政法規適當修改十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一

Por despacho do signatário, de 23 de Dezembro de 2010:

Chau Chan Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2011:

Hoi Kin I e Lok Sio Cheong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 6), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Polícia Judiciária, aos 23 de Fevereiro de 2011. — O Director, *Wong Sio Chak*.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 18/2011, de 14 de Fevereiro de 2011:

Cheang Man Hou, bombeiro n.º 410 071 do Corpo de Bombeiros — marcha para o Estabelecimento Prisional de Macau, ocorrendo o mesmo na sequência de concurso público e de interesse para o Território, a fim de frequentar o Curso de Formação para o ingresso na categoria de subchefe, em regime de comissão especial de serviço nos termos dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, a partir de 14 de Fevereiro de 2011, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto.

Por Despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança n.º 20/2011, 17 de Fevereiro:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos por escolha a chefe principal deste Corpo de Bombeiros, ao abrigo das

條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將下列軍事化人員以甄選晉升至消防局消防總長之職位：

副消防總長	編號 401971	蔡惠濠；
"	編號 402971	傅文佳。

二零一一年二月二十四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 1 de Março de 2011:

Chefe-ajudante	n.º 401 971	Choi Wai Hou;
»	n.º 402 971	Fu Man Kai.

Corpo de Bombeiros, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

根據社會文化司司長於二零一一年二月十一日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第10/2010號法律第四十及第四十二條第一款的規定，核准公佈衛生局編制外合同和散位合同醫生轉入名單，該名單自二零一零年九月七日生效：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2011 e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 40.º e 42.º, n.º 1, da Lei n.º 10/2010, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de médicos contratado além do quadro e contratado por assalariamento dos Serviços de Saúde, a partir de 7 de Setembro de 2010:

姓名	於二零一零年 九月六日的狀況		於二零一零年 九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
陳肖萍	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陳鴻武	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陳嘉明	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陳剛	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陳思偉	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
周麗明	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
蔡旺	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
鄭暉	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
張錦輝	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
鄭海雲	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
錢偉	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
蔡念	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
曹曉航	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
朱敏玲	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
馮少明	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
夏吉生	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
池瑞霞	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
何卓然	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同



姓名	於二零一零年 九月六日的狀況		於二零一零年 九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
何衍宙	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
許蘭卿	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
許政偉	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
許萍	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
洪鳳凰	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
葉志達	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
葉文輝	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
金宏	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
谷臻	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
林勺明	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
劉家駒	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李然	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李彧	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李君溢	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李文生	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
梁子正	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李超亮	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李堅	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李少平	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李德明	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陸美嬋	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
莫天石	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
吳曉林	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
伍維俞	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
魏志成	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
白琪文	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
彭蓬光	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
潘詠紅	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
岑雲鵬	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
岑文坤	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
蘇立中	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
戴華浩	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
謝文健	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
余育璇	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃輝	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃范銘	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃荔青	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同

姓名	於二零一零年 九月六日的狀況		於二零一零年 九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
黃立正	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃小彥	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃小梅	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃穗濤	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
翁家紅	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陳麗陽	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
陳培斌	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
程海麗	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
朱江	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
葉家雄	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
柳曉輝	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
梁惠怡	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
廖永賢	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
伍家驥	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
蔡翔	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
黃忠陽	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
王威立	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
何偉釗	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
郭子寅	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	散位合同
劉琮	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
劉咏儀	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	散位合同
李國斌	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
莫家寶	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
梅菠	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	散位合同
黃健龍	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	散位合同
黃立平	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
黃如冰	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
林果	全科主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
彭世明	全科主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
岑大進	全科主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陸美娟	全科主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
羅子超	全科主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
區德偉	全科主治醫生	1	主治醫生	1	散位合同
龔斌	公共衛生主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
梁亦好	公共衛生主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Chan Chio Peng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chan Hong Mou	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Chan Ka Ming	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chan Kong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chan Si Wai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chao Lai Meng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chay Wang George	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Cheng Fai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Cheung Kam Fai Peter	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chiang Hoi Wan	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chin Wai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Choi Nim	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chou Io Hong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chu Man Leng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Fung Siu Ming	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ha Kat Sang	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Hlaing Thazin	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ho Cheuk Yin	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ho In Chao	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Hoi Lan Heng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Hui Cheng Vai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Hui Ping	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Hung Huang Feng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ip Chi Tat	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ip Man Fai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Jin Hong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Kok Chon	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lam Cheok Meng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lau Ka Kui	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lee Yan	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lei Iok	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lei Kuan Iat	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lei Man Sang	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Leong Kye Kyein	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Li Chiu Leong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Li Kin	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Li Siu Ping	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Li Tak Ming	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lok Mei Sim	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Mok Tin Seak	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ng Hiu Lam	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ng Wai Lon	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ngai Chi Seng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Pai Ki Man	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Pang Fong Kuong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Pun Weng Hong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Sam Wan Pang	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Shum Man Kwan	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
So Lap Chung	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Tai Wa Hou	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Tse Man Kin	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
U Iok Sun	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Fai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Fan Meng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Lai Cheng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Lap Cheng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Sio In	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Sio Mui	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Soi Tou	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Yung Ka Hung	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chan Lai Ieong	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Chan Pui Pan	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Cheng Hoi Lai	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Chu Kong	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Ip Kar Hung	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Lao Hio Fai	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Leong Wai I	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Lio Weng In	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Ng Ka Kei	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Tsoi Cheung	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Wong Chong Ieong	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Wong Wai Lap	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Ho Wai Chio	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Kuok Chi Ian	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato de assalariamento
Lao Keng	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Lao Weng I	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato de assalariamento
Lei Kuok Pan	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Mok Ka Pou	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Mui Po Mabel	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato de assalariamento
Wong Kin Long	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato de assalariamento
Wong Lap Peng	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Wong U Peng	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Lam Kuo	Assistente de clínica geral	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Pang Sai Meng	Assistente de clínica geral	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Shum Tai Chun	Assistente de clínica geral	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lok Mei Kun	Assistente de clínica geral	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Luo Tze Chao	Assistente de clínica geral	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Au Tak Wai	Assistente de clínica geral	1	Médico assistente	1	Contrato de assalariamento
Kong Pan	Assistente de saúde pública	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Leong Iek Hou	Assistente de saúde pública	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro



## 批 示 摘 錄

按本局局長於二零一零年十一月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用徐敏珊在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點430，試用期六個月，自二零一一年二月一日起生效。

按社會文化司司長於二零一零年十二月十七日之批示：

梁佩芝，為本局編制外合同第三職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階一等技術員，由二零一一年一月一日起生效，為期一年。

王暉容，為本局編制外合同第三職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階一等行政技術助理員，由二零一一年一月一日起生效，為期一年。

盧向陽、馮美玲及Ozorio, Alice，為本局編制外合同第三職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階特級技術輔導員，由二零一一年一月一日起生效，為期一年。

Azedo Victal, Elina Maria，為本局編制外合同第三職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階首席高級技術員，由二零一一年一月一日起生效，為期一年。

李嘉敏，為本局編制外合同第三職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階首席行政技術助理員，由二零一一年一月一日起生效，為期一年。

按局長於二零一一年一月二十六日之批示：

應De Assis, Ondina Rafaela之要求，其在本局擔任第六職階一般服務助理員職務的散位合同，自二零一一年三月一日起予以解除。

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2010:

Choi Man San — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2010:

Leong Pui Chi, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Wong Fai Iong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Lou Heong Ieong, Fong Mei Leng e Ozorio, Alice, adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Azedo Victal, Elina Maria, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Lei Ka Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2011:

De Assis, Ondina Rafaela — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2011.

按社會文化司司長於二零一一年二月六日之批示：

梁穎斌——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式，由二零一一年二月二十日起，獲續任為本局人力資源廳廳長，為期一年。

按局長於二零一一年二月七日之批示：

應劉翠山之要求，其在本局擔任第三職階一級診療技術員職務的編制外合同，自二零一一年三月二十三日起予以解除。

按照二零一一年二月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃登輝——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1781。

(是項刊登費用為 \$264.00)

甘慕娟——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號：T-0163。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一一年二月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃偉鴻——應其要求，取消第T-0080號治療師（心理治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一一年二月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁詩雯——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1842。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消李佩英第E-0623號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳美恆第M-1678號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

Leong Weng Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2011:

Lao Choi San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Março de 2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Fevereiro de 2011:

Wong Tang Fai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1781.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Kam Mou Kun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0163.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Fevereiro de 2011:

Wong Wai Hong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0080.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Fevereiro de 2011:

Leong Si Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1842.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Pui Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0623.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Mei Hang — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1678.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一一年二月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

周小雲——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1843。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消梁嘉雯第T-0089號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消美加醫療保健中心第AL-0074號綜合診所執業准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准牌照編號第AL-0113號以及其營業地點為澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈15樓A、B、C、D、E座的仁德醫療中心所有權轉移至仁德醫療中心有限公司，法人住所位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

鸞懋醫療有限公司——應其要求，中止第AL-0134號澳門乳腺醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門巴掌圍斜巷19號南粵商業中心6樓A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一一年二月二十四日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Fevereiro de 2011:

Chao Sio Wan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1843.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Ka Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0089.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o funcionamento da Medi-Corp Medicina de Conservação de Saúde Policlínica, licença n.º AL-0074.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Pedder, alvará n.º AL-0113, com local de funcionamento na Av. da Praia Grande, n.º 599, Edif. Comercial Rodrigues, 15.º andar A, B, C, D, E, Macau, a favor do Centro de Policlínica Pedder Limitada, com sede na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, Level 20, AIA Tower.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lun Mao Medical Companhia Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Centro de Peito Medicina de Macau, situada na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, Nan Yue Comercial Centre, 6.º andar, A, Macau, alvará n.º AL-0134.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照本局代副局長二零一一年一月二十四日批示：

蕭穎源，根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390，由二零一一年三月五日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 24 de Janeiro de 2011:

Siu Weng Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2011.

根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

勤雜人員，第六職階、薪俸點為160：梁麗珍，由二零一一年三月十一日起生效，姚少媛，由二零一一年三月十二日起生效及林燕韶，由二零一一年三月二十一日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年一月二十九日批示：

黃挺樺，根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390，由二零一一年四月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：黃敏玲，由二零一一年三月六日起生效及陳穎詩，由二零一一年三月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，並以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席技術員，第一職階、薪俸點為450：周琳，由二零一一年三月二日起生效，為期二年，鍾楚雲及麥麗琼，由二零一一年四月一日起生效，為期一年；

一等技術員，第一職階、薪俸點為400：關詠恩，由二零一一年三月十八日起生效，為期一年；

一等技術輔導員，第一職階、薪俸點為305：陳慧明，由二零一一年三月十七日起生效，為期一年。

按照社會文化司司長二零一一年二月十四日批示：

黃健武，本局確定委任的首席高級技術員（資訊專業），於二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的評核名單中唯一合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（資訊專業），並根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款的規定，繼續維持其超額狀況。

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice, a cada uma indicados, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Auxiliares, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 160: Leong Lai Chan, a partir de 11 de Março de 2011, Io Sio Wun, a partir de 12 de Março de 2011 e Lam In Sio, a partir de 21 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2011:

Wong Teng Wa — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 390, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2011.

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350: Wong Man Leng, a partir de 6 de Março de 2011 e Chan Weng Si, a partir de 27 de Março de 2011.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Técnicas principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450: Chao Lam, a partir de 2 de Março de 2011, por mais dois anos, Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, a partir de 1 de Abril de 2011, por mais um ano;

Kuan Veng Ian, para técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, a partir de 18 de Março de 2011, por mais um ano;

Chan Wai Ming, para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, a partir de 17 de Março de 2011, por mais um ano.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2011:

Wong Kin Mou, técnico superior principal, na especialidade informática, de nomeação definitiva, destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2011, II Série, de 19 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, na especialidade informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, mantém-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.<sup>o</sup>, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.



按照本局副局長二零一一年二月十七日批示：

劉桂源，本局勤雜人員，應其要求解除散位合同，由二零一一年三月十八日起生效。

二零一一年二月二十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2011:

Lao Kuai Un, auxiliar, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 18 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月一日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘用管弦樂在本局演藝學院音樂學校擔任音樂教師，自二零一一年二月十八日起至十一月三十日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月六日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與莊杰派重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在本局澳門中樂團擔任樂隊經理，自二零一一年二月六日起生效。

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與張雅玲重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一一年二月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指日期起，續期一年：

冼坤妹、陳婉薇及阮惠英——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一一年三月二日起生效；

阮麗珊——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一一年三月三日起生效；

陳國華——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一一年三月八日起生效；

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2010:

Guan Xianyue — contratada por contrato individual de trabalho como professora de música da Escola de Música do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 18 de Fevereiro a 30 de Novembro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

Chong Kit Pai — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como gerente dos Músicos da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 6 de Fevereiro de 2011.

Chang Ya Ling — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 21 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do signatário, de 7 de Fevereiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções e nas datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Sin Kuan Mui, Chan In Mei e Un Wai Ieng, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Março de 2011;

Un Lai San, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Março de 2011;

Chan Kuok Wa, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Março de 2011;

林玉娥——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一一年三月十五日起生效；

劉清泉——第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零一一年三月十六日起生效；

戚國林——第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一一年三月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月九日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改吳旭、劉婷婷、張嘉偉、鄒辰龍及王鴻在本局演藝學院擔任教師的個人勞動合同第五條，自二零一一年二月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年二月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改伍家駿的編制外合同第三條款，轉為第三職階首席高級技術員，薪俸點為590，自二零一一年一月十七日起生效。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，伍家駿在本局擔任第三職階首席高級技術員的編制外合同，因獲定期委任為澳門中央圖書館館長，自二零一一年二月二十三日起自動終止。

二零一一年二月二十三日於文化局

局長 吳衛鳴

Lam Iok Ngo, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Março de 2011;

Lao Cheng Chun, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Março de 2011;

Chek Kuok Lam, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2011:

Wu Xu, Liu Tingting, Cheong Ka Wai, Chao Chan Chong e Wang Hong, professores do Conservatório deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª dos seus contratos individuais de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 21 de Fevereiro de 2011:

Ng Ka Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, para técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590 deste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Janeiro de 2011.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Ng Ka Chon, técnico superior principal, 3.º escalão, neste Instituto, cessou automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, por motivo de nomeação em comissão de serviço como director da Biblioteca Central de Macau, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Instituto Cultural, aos 23 de Fevereiro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

### 旅遊局

#### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一零年十月十九日作出的批示：

王庚——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一一年一月一日起續期一年。

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

#### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2010:

Wong Kang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

摘錄自本局局長於二零一零年十一月十一日作出的批示：

鍾卓業——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一一年二月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一零年十一月二十三日作出的批示：

應Paula Isabel Désirat Machado do Carmo Azevedo的請求，其在本局的編制外合同自二零一一年一月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月二十四日及本局局長於二零一零年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用李綺玲自二零一零年十一月二十九日起在本局擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，為期一年。

### 准照摘錄

“金爵餐廳”和葡文名稱為“Imperador”餐廳在二零一一年二月七日獲發第0557/2011號牌照，持牌人為“金爵餐廳發展有限公司”和葡文名稱為“Restaurante Imperador, Limitada”。該餐廳被評定為二級，位於澳門倫斯泰特大馬路166-170號光輝苑（光輝商業中心）地下及1樓AM及AN舖。

（是項刊登費用為 \$372.00）

“巴西扒房”，葡文名稱為“Fogo Samba”和英文名稱為“Fogo Samba”餐廳在二零一一年二月九日獲發第0561/2011號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心3樓2412號及3009號舖。

（是項刊登費用為 \$431.00）

二零一一年二月二十二日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Novembro de 2010:

Chong Cheok Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2010:

Paula Isabel Désirat Machado do Carmo Azevedo — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2010 e por despacho do director dos Serviços, de 26 do mesmo mês e ano:

Lei I Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2010.

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0557/2011, em 7 de Fevereiro, em nome da sociedade «金爵餐廳發展有限公司» e em português «Restaurante Imperador, Limitada», para o restaurante denominado «金爵餐廳» e em português «Imperador» e classificado de 2.ª classe, sito na Av. Sir Anders Ljungstedt n.ºs 166-170, Edf. Jardim Brilhantismo (Edifício Comercial Brilhantismo) r/c e 1.º andar, lojas AM e AN, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Foi emitida a licença n.º 0561/2011, em 9 de Fevereiro, em nome da sociedade «威尼斯人路氹股份有限公司», em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado «巴西扒房», em português «Fogo Samba» e em inglês «Fogo Samba» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, lojas 2412 e 3009, level 3, Grand Canal Shoppes, do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Fevereiro de 2011. — Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

**旅遊學院****批示摘錄**

根據本學院代院長於二零一零年十二月二十八日之批示：

應尹智遠本人之請求，解除其在本學院以編制外合同形式擔任之第一職階二等技術輔導員之職務，由二零一一年二月二十八日起生效。

二零一一年二月二十三日於旅遊學院

院長 黃竹君

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extracto de despacho**

Por despacho da presidente do Instituto, substituta, de 28 de Dezembro de 2010:

Van Chi Yuen, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 28 de Fevereiro de 2011.

Instituto de Formação Turística, aos 23 de Fevereiro de 2011.  
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

**社會保障基金****議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年一月二十六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳莉娜、梁肖歡、梁素茵、鄭嘉梨、袁嘉敏及周慧玲在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一一年三月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁潔麗、袁詠恩、李雪霞、黃嘉麗、李美琪、譚思明、劉敏婷及王綿綿在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一一年三月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用朱子鋒、梁恩恩、鄭佩儀、何嘉麗及郭鳳群在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一一年三月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭玉貞在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一一年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用崔振威及鄧啟倫在本

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 26 de Janeiro de 2011:

Chan Lei Na, Leong Chio Fun, Leong Sou Ian, Cheang Ka Lei, Un Ka Man e Chao Wai Leng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2011.

Leong Kit Lai, Un Weng Ian, Lei Sut Ha, Wong Ka Lai, Lei Mei Kei, Tam Si Meng, Lao Man Teng e Wong Min Min — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2011.

Chu Tsz Fung, Leong Ian Ian, Cheang Pui I, Ho Ka Lai e Kok Fong Kuan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Março de 2011.

Cheang Iok Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2011.

Choi Chan Wai e Tang Kai Lon — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe 1.º esca-



基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一一年三月六日起生效。

lão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2011.

二零一一年二月二十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 體育發展基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零一一年二月六日批示核准的體育發展基金二零一一年度本身預算第二次修改及澳門國際龍舟賽獨立預算第一次修改：

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

### Extracto de despacho

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo e a 1.ª alteração do Orçamento individualizado das Regatas Internacionais de Barcos – Dragão Macau de 2011, foi autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	200,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis		1,000,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	800,000.00	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas		3,000,000.00
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	3,000,000.00	
					總數 Total	4,000,000.00	4,000,000.00

### 澳門國際龍舟賽獨立預算第一次修改

#### 1.ª alteração do Orçamento individualizado das Regatas Internacionais de Barcos – Dragão Macau

《04-01-05-00-32》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	10,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	500,000.00	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	20,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	30,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	400,000.00	
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis		325,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	50,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	200,000.00	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros		500,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	15,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		450,000.00
					總數 Total	1,275,000.00	1,275,000.00

二零一一年一月二十四日於體育發展基金行政管理委員會——主席：黃有力——委員：林國洪、Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 24 de Janeiro de 2011. — O Presidente, *Vong Iao Lek* — Os Vogais, *Lam Kuok Hong, Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二日作出的批示：

Georgina Pang Baptista, 第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定, 其編制外合同獲續期一年,

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2011:

Georgina Pang Baptista, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 26 de Março de 2011, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos ter-

並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一一年三月二十六日起生效，合同其他條件維持不變。

### 聲 明

為著應有效力，茲聲明，朱惠明工程師在本局擔任基礎建設廳廳長的定期委任，應其要求，於期限屆滿而終止，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，自二零一一年二月十六日起返回其原職位，擔任本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

二零一一年二月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

### 港 務 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自二零一一年一月三十一日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄭峰在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年，可續期，自二零一一年二月十七日起生效。

摘錄自二零一一年二月十六日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第五職階輕型車輛司機梁雄富在本局擔任職務的散位合同自二零一一年四月七日起續約一年。

摘錄自二零一一年二月二十一日運輸工務司司長批示：

李榮勝碩士，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任港口及船舶事務廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一一年五月二十日起生效。

二零一一年二月二十三日於港務局

局長 黃穗文

### Declaração

mos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais.

Para os devidos efeitos se declara que a engenheira Chu Vai Meng, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, e regressa ao lugar de origem como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 16 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

### CAPITANIA DOS PORTOS

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Janeiro de 2011:

Chiang Fong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 16 de Fevereiro de 2011:

Leong Hong Fu, motorista de ligeiros, 5.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011:

Mestre Lei Veng Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2011.

Capitania dos Portos, aos 23 de Fevereiro de 2011. — A Directora, *Wong Soi Man*.

**郵政局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一一年一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊在本局擔任第一職階一等技術員職務的散位合同自二零一一年三月七日起續期一年。

二零一一年二月二十二日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extracto de despacho**

Por despacho da directora dos Serviços, de 24 de Janeiro de 2011:

Lam Wai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

**地球物理暨氣象局**

因刊登於二零一一年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組第1765頁之批示摘錄有不正確之處，現重新刊登如下：

**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一一年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階輕型車輛司機陸棋祥的散位合同自二零一一年三月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一一年二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階勤雜人員甘月娥的散位合同自二零一一年四月三日起續期至十月九日止，職級和職階維持不變。

二零一一年二月二十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por ter saído inexacto o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2011, II Série, de 23 de Fevereiro, a páginas 1765, novamente se publica:

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2011:

Lok Kei Cheong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2011.

**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 11 de Fevereiro de 2011:

Kam Iut Ngo, auxiliar, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Abril a 9 de Outubro de 2011.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.



## 房屋局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律規定，以編制外合同聘用林燕相、朱麗貞、趙偉文、蔡靜娜、梁智偉及吳詩媚在本局擔任第一職階二等技術輔導員的職務，自二零一一年三月一日起生效，為期一年，薪俸點為260。

二零一一年二月二十四日於房屋局

局長 譚光民

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2011:

Lam In Seong, Chu Lai Cheng, Chio Wai Man, Choi Cheng Na, Leong Chi Wai e Ung Si Mei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2011.

Instituto de Habitação, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

## 燃料安全委員會

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月二十六日作出的批示：

張錦漢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，及根據第14/2009號法律第八條第三款、第十二條第三款及第十七條之規定，自二零一一年三月一日起，以編制外合同方式聘用為本委員會第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零一一年二月二十二日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2011:

Cheong Kam Hon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 8.<sup>o</sup>, n.º 3, 12.<sup>o</sup>, n.º 3, e 17.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2011.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 22 de Fevereiro de 2011. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.